

www.compagniedescris.com

Présidente : Nadia Arlaud 96, route de Bellegarde GE-1284 Chancy CH

Coordinateur artistique : Gilles-Souleymane Laubert

Tel portable : CH + 41 (0)79 473 32 39// FR + 33 4 50 43 64 28// SN + 221 77 558 63 60

e-mail : ciedescris@yahoo.fr

RAPPORT DE STAGE

ÉTABLI AVEC NOS PARTENAIRES : GIE BAOBAB ET CIES, CAFART

giebaobabetcies@yahoo.fr

ÉTE 2007



AVANT LE STAGE

DESTINATAIRES

- Commission de la solidarité -état de Genève
- Commission du développement -ville de Genève
- Organisation Internationale de la Francophonie (pour la partie « les Aveugles »)

PREAMBULE



Le stage de cet été 2007 faisait suite à celui que nous avons donné en 2006 et il entendait marquer par là sa pérennité.

Lors de son élaboration avec nos partenaires du CAFART -Abdoulaye DIAKHATE et du THEATRE DU BAOBAB -Marie-Anne SADIO-, nous avons voulu donner plus d'ampleur au travail de formation que lors du stage précédent.

Fort de nos acquis, nous espérions pouvoir trouver les ressources nécessaires pour réussir dans notre ambition.

Sur le plan de la réalité du travail entrepris —20 stagiaires de différents niveaux —, des représentations données à l'issue du stage par les stagiaires du cycle I et II, du mois et demi de formation le bilan est on ne peut plus satisfaisant.

Que CULTURE FRANCE -ATELIERS DU MONDE- ne nous ait pas suivi dans notre démarche est certes malheureux, mais l'aide qui nous est arrivée -in extrémis- de la COMMISSION DE LA SOLIDARITE DE L'ETAT DE GENEVE et ensuite de LA COMMISSION DU DEVELOPPEMENT - VILLE DE GENEVE et de l'OIF auront permis que ce stage ait lieu.

S'il a fallu l'amputer un peu - un seul intervenant européen - (franco-genevois), une plus courte période que celle initialement prévue (un mois et demi plutôt que deux mois entiers), les énergies et les talents que nous avons trouvés sur

le terrain ont permis aux stagiaires de travailler sur les objectifs que nous nous étions fixés : renforcement des acquis, ouverture aux pratiques de lecture et d'interprétation en français et en wolofs, acquisition d'éléments chorégraphiques.

Avec les cycles II nous avons pu faire une tournée du spectacle « *les aveugles* ».

C'est les détails de ce travail que contient ce rapport.

Il faut noter que la poursuite du stage est en cours actuellement et que les cycles I donneront leur spectacle sur les contes wolofs dans les établissements scolaires de Thiès - beau parcours pour certains de nos stagiaires qui ont quitté les bancs - comme on dit là-bas pour parler de l'école—, à leur plus jeune âge...

Pour « *les aveugles* » nous sommes actuellement en recherche de partenaires à Genève - théâtres- qui nous permettent d'envisager la création qui doit ensuite tourner au Sénégal, au Bénin, et au Burkina ; mais c'est la une vaste entreprise...

PRATIQUE



Un rapport d'activités se saurait rendre compte de l'expérience humaine que constitue une entreprise telle que celle que nous avons menée.

Travaillant sur le sol africain une formation prend toujours des caractères d'initiation aussi bien pour l'enseignant que l'enseigné, ce qui veut dire que l'on ne ressort pas de cette aventure tel que nous étions en la commençant.

Ce qui se met en jeu dans l'acte théâtral est toujours dans l'ordre du symbolique, de la représentation de soi, de la reconnaissance de l'altérité ; par ailleurs un grand pan de notre travail était dévolu à la question de la langue, du langage et de la lecture...

Bref c'est un changement de qualité qu'il faudrait décrire et cela ferait plus l'objet d'un roman...

Plus qu'un roman la mise en place du stage tenait du feuilleton ! tant nous étions renvoyé d'un partenaire à l'autre et que la fin était toujours reportée à demain.

Par ailleurs, la mise en place administrative - recherche de fonds- s'est révélée extrêmement difficile ; les dossiers qui nous a fallu faire, les budgets à élaborer suivant où nos demandes étaient adressées bref, c'est un travail administratif très lourd et qui n'a pas été salarié en rapport à la masse de travail effectuée par GILLES-SOULEYMANE LAUBERT et ELODIE GIANQUINTIERI

Hormis l'OIF, c'est très tardivement que nous avons eu les confirmations de subventionnement et c'est grâce à notre connaissance du terrain que nous avons tout de même pu organiser le stage ; nos partenaires - CAFART -et THEATRE DU BAOABAB nous ont été d'un grand concours ; sans cette implantation nous n'aurions jamais pu assurer le déroulement du stage.

Afin de satisfaire aux objectifs que nous nous étions fixés (formation et validation des acquis) nous avons préféré démarrer les stages à des dates différentes. Dans cette optique c'est avec les cycles I que le stage s'est ouvert ; cela nous a permis de les préparer à un travail plus intensif et plus autonome à l'arrivée des cycles II - une dizaine de jours après.

Par ailleurs nous avons prévu de renouveler notre collaboration avec le CNEPS ; malheureusement un changement d'orientation de cet organisme n'a pas permis de rentrer en matière.

Il a donc fallu trouver - et dans des délais assez courts- un nouveau lieu pour le travail du stage et pour l'hébergement.

C'est au Centre Culturel Régional que nous avons pu travailler et il faut ici remercier son directeur et l'ensemble du personnel pour leur extrême disponibilité d'autant plus que nous avions deux salles de travail, un accès à la bibliothèque, un endroit pour prendre les repas - un vrai luxe !!

Les stagiaires étrangers à Thiès ainsi que le formateur franco-genevois étaient logés dans une maison que nous avions louée.

ABDOULAYE DIAKHATE s'est occupé de l'intendance et ce n'était pas une sinécure. Il a permis que les stagiaires puissent travailler en toute quiétude.



Une séance de travail avec le groupe 1 du cycle I

Pour être dans le vif du sujet comptable quelques chiffres

Cycles I :

NOMBRE DE STAGIAIRES : 12

ORIGINE : Thiès, et Dakar

AGE : de 17 ans à 27 ans.

INTERVENANTS : Gilles - Souleyame Laubert, Makha Seye, Abdoulaye Diakhate, (Théâtre), groupe Yankadi : (Danse)

DEBUT DU STAGE 05/07/2007

FIN DU STAGE / 10/09/2007

HORAIRES : de 9.30 à 18.30

LIEU : Centre Culturel Régional de Thiès

Les repas se prenaient sur le lieu du stage.

Une représentation des contes wolof a eu lieu de 10 Août (150 spectateurs)

NOTE : une reprise du travail de formation doit être engagée dès octobre pour aboutir à des représentations scolaires du spectacle contes wolof dans les établissements scolaires de Thiès.



Makha Seye et Abdoulaye Diakhaté -en dernier plan : Yoro qui a assuré la comptabilité du stage

COMMENTAIRES : Pour la plupart les stagiaires étaient ceux de l'an passé et l'on peut dire que des progrès notoires ont été fait depuis ; (notamment en danse et pour une moindre mesure en lecture)

L'un des soucis majeurs durant le stage a été de donner aux stagiaires une attitude de travail - quitter un amateurisme d'amis pour entrer dans une pratique professionnelle- ; il a fallu beaucoup batailler à ce niveau.

Après la première semaine de lectures des textes du patrimoine sénégalais et celui de Fatou Diome il est très vite apparu que les textes des contes wolofs dont nous avions les traductions en français répondaient parfaitement à nos objectifs.

Les stagiaires ont été organisés en deux groupes ; chacun de ces groupes était suivi par ABDOULYE DIAKHATE et MAHKA SEYE qui travaillaient plus particulièrement sur les textes wolofs

MAHKA SEYE dirigeait également le travail corporel. Il faut ici remercier cet intervenant que nous avons recruté à la dernière minute, qui a su se rendre disponible et dont les talents pédagogiques ont vraiment permis de beaux résultats chez les stagiaires.

LE GROUPE YANKADI intervenait tous les soirs de 17.00 à 18.30 et ce n'est pas moins de trois chorégraphies qui ont été apprises et dansées devant les spectateurs le jour de la représentation...

GILLES-SOULEYMAE LAUBERT assurait le travail sur les textes français et sur la technique de diction pose de la voix, la lecture et les aspects théoriques et dramaturgiques ; il a également fait la mise en scène du spectacle.

Sur la lecture, des progrès ont été enregistrés avec beaucoup d'évidence mais ils ne suffisent pas à permettre à la majorité des stagiaires d'envisager encore d'avoir le niveau pour se présenter à l'École Nationale des Arts qui vient de rouvrir

Cela dit il faut toutefois noter que 3 d'entre eux -les plus avancés déjà au départ- (Mamadou Sène,-cycle II, Ablaye Sankaré et Lamine Dramé -cycle I se sont inscrits au concours d'entrée l'école nationale des Arts prévu en octobre 2007



Le final dansé du spectacle des contes wolofs

CYCLE II



Le plus âgé et le plus jeune des stagiaires du cycle II

Pour être dans le vif du sujet quelques chiffres :

NOMBRE DE STAGIAIRES : 10

ORIGINE : Sénégal, Burkina Faso, Benin

AGE : de 14 ans à 57 ans.

INTERVENANTS : Gilles - Souleyame Laubert, Makha Seye -(Théâtre) ;
groupe Yankadi : (Danse)

DEBUT DU STAGE 16/07/2007

FIN DU STAGE / 18/09/2007

HORAIRES : de 9.30 à 18.30

LIEU : Centre Culturel Régional de Thiès

Les repas se prenaient sur le lieu du stage.

Des représentations du spectacle « *les Aveugles* » ont eu lieu à Saint-Louis du Sénégal, Louga, Thiès 400 spectateurs environ)

COMMENTAIRES

L'objectif était là plus démesuré : monter un spectacle en 4 semaines, le jouer en représentations et en tournée sénégalaise tout en assurant la formation le matin (consolidation des acquis).

Si tous les stagiaires étaient de bons lecteurs de français, les niveaux professionnels étaient différents et les comédiens de Thiès plus habitués un théâtre de divertissement vite élaboré- et un peu amateur- ont pu mesurer au cours du stage le travail que donne un montage de spectacle

Les stagiaires ont aussi vécu l'apprentissage de la vie en commun sur scène et cela s'est quelquefois fait dans la douleur... fort heureusement la palabre a permis que les confrontations ne tournent pas à l'antagonisme et c'est un groupe parfaitement soudé qui s'est présenté devant le public.

Le matin, tout au long du stage, les cycles II ont travaillé en commun avec les cycles I - pour les modules de préparation physique, pose de voix et diction et danse.

La première semaine il leur a été réservé un module consacré à la notion de prosodie du français dans la langue poétique - rimée et rythmée (Eluard, René Char).

Pour les besoins du spectacle nous avons intégré à notre groupe un adolescent de 14 ans qui a profité de l'ensemble du travail ; il faut noter que ce jeune est issu d'une famille de *Guewel* - griots- et que cette entrée dans le monde théâtral lui sera extrêmement bénéfique dans son initiation aux métiers de son père - batteur- et de sa mère -chanteuse traditionnelle.

Tout le travail était centré autour de la pratique professionnelle -rapport metteur en scène comédiens, analyse dramaturgique de la pièce.

DEUX GRANDES ETAPES ONT JALONNEE LE TRAVAIL

- Première mise en place en fidélité textuelle à l'auteur

Riche d'enseignement cette étape a permis d'analyser les incontournables de la dramaturgie de l'auteur.

- Deuxième étape : mise en scène du texte

Il s'est agi là de montrer comment un propos de mise en scène peut s'infiltrer dans le texte pour le porter à une meilleure réception du public

Au cours de cette étape c'est aussi les costumes, le décor qui a fallu penser, et réaliser.

Les représentations en tournée ont permis aux comédiens d'appréhender la question du public (toujours participatif en Afrique)

PROJET : création du spectacle avec trois comédiens du stage et une distribution de comédiens suisses romand ; représentation à Genève puis dans les trois pays considérés avec stage de formation à chaque étape.



Salut lors de la représentation de Thiès.

LES INTERVENANTS EXTERIEURS

Afin d'offrir le plus grand éventail de connaissances aux stagiaires il nous est apparu nécessaire d'inviter des personnalités compétentes dans leur domaine et qui exercent leur talent au Sénégal.



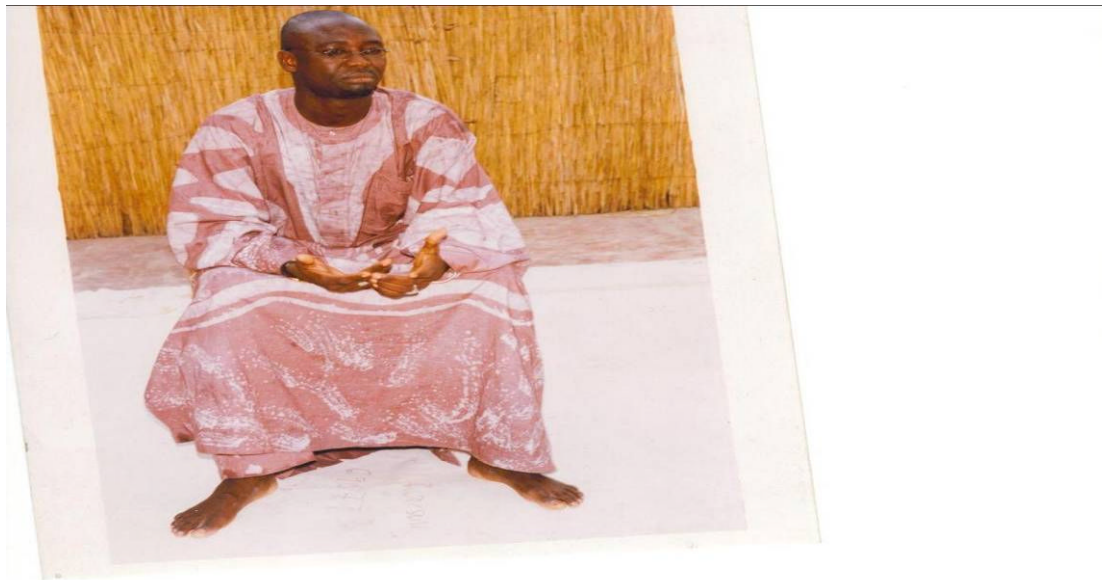
OUSMANE DIAKHATE

Professeur d'esthétique théâtrale à l'université Cheikh Anta Diop de Dakar et directeur du Théâtre National Daniel Sorano, OUSMANE DIAKHATE est intervenu longuement le vendredi 3 Août.

Son intervention portait aussi bien sur l'histoire du théâtre africain, le rituel, mais encore la formation.

Le débat avec les stagiaires s'est prolongé ensuite au cours des jours suivants

Il faut noter l'extrême disponibilité du professeur DIAKHATE qui par ailleurs est intervenu bénévolement...



MASSAMBA GUEYE professeur de français, conteur et président de l'association LEEBON

C'est sur une particularité culturelle dont il est spécialiste que Massamba Gueye est intervenu.

Vivant, emmaillé de beaucoup d'exemples, son exposé a permis aux stagiaires de mieux connaître un élément déterminant de leur culture - ; cette intervention était en prise directe avec le travail sur les contes wolofs.

Par ailleurs, Massamba nous a fait la surprise de venir avec un conteur québécois et il était stimulant d'entendre avec cet accent inimitable comment avec les artistes canadiens s'approprient de la notion du conte.

Bel exemple de rencontres culturelles...

Cet exposé c'est terminé par une représentation du spectacle de Massamba, qui lui aussi s'est montré disponible

EXEMPLE DE PLANNING

SEMAINE DU 16 au 21 Juillet 2007

INTERVENANTS	Type de travail	Horaires	JOUR	Ccl.I	Ccl II
GILLES	L'appareil respiratoire Reprise exercices 1 à 7	9 .30	LUNDI	*****	*****
MARA// LION	Le corps l'espace	10.15		*****	*****
GILLES	Travail textuel - ateliers	11.30		*****	*****
	13.00	PAUSE		*****	*****
ABDOULAYE	Travail textuel français/wolof	14.30		*****	
GILLES	Lecture « les aveugles »	14.30			*****
CHEIKH/	Danse	17.30		*****	
	Fin du travail	19.00		*****	
GILLES	Les organes phonatoires 9 ^e exercices	9.30	MARDI	*****	*****
MARA	Espace : aveugles	10.30			*****
GILLES	Travail français			*****	
	13.00	PAUSE			
ABDOULAYE	Travail textuel -Wolof atelier	14.30		*****	
GILLES	Les aveugles	14 .30			*****
CHEIKH	danse	17 .30		*****	*****
	Fin du travail	19.00		*****	
MARA	Le corps l'espace	9.30	MERC.	*****	*****
GILLES	Les organes phonatoires Exercice 10,11, 12	10.30		*****	*****
ABDOULAYE	Travail textuel -Wolof Français -contes	11.30		*****	
GILLES	Travail textuel :	11.30			*****
	13.00	PAUSE			
GILLES/ ABDOULAYE	Travail textuel -Wolof Français Aveugles	14.30		*****	*****
CHIEKH	Danse	17.30			
	Fin du travail	19.00			
GILLES	Les organes phonatoires Reprise exercice	9.30	JEUDI	*****	*****
ABDOULAYE	Travail textuel -Wolof français	10.30		*****	
GILLES	Travail textuel	10.30			*****
	13.00	PAUSE			

GILLES/ ABDOULAYE	Travail textuel -Wolof Français - Ateliers	14.30			
CHEIHK	Danse	17.30			
	Fin du travail	19.00			
			VEND.		
MARA /LION	Le corps, le bestiaire	9.30		*****	*****
MARA	Les corps l'aveuglement	10.30			*****
GILLES/ ABDOULAYE	Travail textuel -Wolof Français - Ateliers texte wolof diction	10.30		*****	
	13.00	PAUSE			
GILLES/ ABDOULAYE	Travail textuel -Wolof Français - Ateliers Aveugles	14.30			
CHEIKH	danse				
	Fin du travail	19.00			
			SAMEDI		
	Récapitulation du travail	9.30			
	13.00	PAUSE			

LA PRESSE



Après le stage.....

LE CAFÉART ET LA COMPAGNIE DES ACTEURS LE CENTRE CULTUREL REGIONAL DES ANTILOIS

Après un stage de formation avec des comédiens
Sénégalais, burkinabé, béninois

PRESENTENT

« LES AVEUGLES »

Maurice de Maeterlinck

Mise en scène : Gilles Souleymane Laubert

Avec :

- Renaud Fara
- Mahamadou TINDANO
- Abdou Kader NGOM
- Carole AKPE LOKOSSOU
- Marie-Anne SADIO
- Mamadou Sène
- Ndeye Sine Sall
- Bira

Vendredi 17 Août 2007
à 21h à la Maison de
Quartier de
Diamaguène
Entrée libre

Avec le soutien de l'Etat de Genève, de la commission de la solidarité ville de Genève, de la commission pour
le développement, et de L' Organisation Internationale de la Francophonie

LE CARAVANIER "LA COMMISSION DE GENÈVE" LE CENTRE CULTUREL RÉGIONAL DE THIÈS

Après un stage de formation avec les comédiens
de Thiès et de Dakar
PRESENTENT

« Contes wolof »

De Iylïan kesteloot et cherif Mbodj

Mise en scène Gilles Souleymane Laubert

- Avec :
- Fatou Guèye Ndoye
- Babacar Sidibé
- Coura Seck
- Abdoulaye Mouhamed Imbedi
- Moussa Thierno Omar Ndiaye
- Abdoulaye Sangaré
- Malamine Dramé
- Arame Pouye
- Fatou Mbodj

Vendredi 10 Aout
2007 au nouveau
centre culturel
régional de
Thiès à 18h

Avec le soutien de l'Etat de Genève, de la commission de la solidarité ville de Genève, de la commission pour le développement, et de L' Organisation Internationale de la Francophonie

THIES

Des jeunes formés en techniques de mise en scène

Ils étaient plus d'une vingtaine de jeunes à subir une formation en techniques de mise en scène dans le domaine du théâtre. Grâce à un appui financier de la ville de Genève et un partenariat fortement apprécié entre le réseau africain de recherche culturel et le centre culturel régional de Thiès, ces jeunes se sont familiarisés avec toutes ces techniques qui visent essentiellement à sortir certaines troupes théâtrales de l'informel. Aujourd'hui, force est de reconnaître que certains artistes s'enferment le plus souvent dans l'autosatisfaction et présentent parfois un goût d'inachevé au public, voire aux téléspectateurs qui restent le plus souvent sur leur faim.

La formation a porté tout d'abord sur le cycle I, en direction de jeunes artistes appelés à présenter du théâtre pur au niveau des Etats africains comme le Burkina Faso, le Bénin et la Côte d'Ivoire qui ont fait un bond qualitatif dans ce domaine. Pour l'imitateur

Souleymane Jules, il s'agit de thèmes en français et en même temps en Wolof. Ce qui est surtout recherché, c'est la requalification professionnelle. S'agissant du second cycle, il est axé sur la réalisation de spectacles et même de maquette de spectacles. Dans un an, ils pourront effectuer le déplacement en Europe pour se produire et extérioriser tout leur savoir-faire en matière théâtrale. Il est également prévu des spectacles réalisés par des aveugles dans le cadre de la formation qui va se poursuivre. Selon un des responsables, la ville de Genève et quelques partenaires ont consenti à débloquer une enveloppe dans ce sens.

Le séjour de ces jeunes à Thiès a été bien apprécié. En effet, Sadio, Abdoulaye Diakhaté et consorts se sont pleinement investis en faveur de ces jeunes qui ne demandent qu'à être encadrés, accompagnés.

Sentiment de satisfaction pour Kader Ngom de la troupe Képar Gui de Thiès. A ses yeux, cette formation est venue à son heure. « C'est maintenant que nous avons compris qu'il y a théâtre et théâtre. C'est tout simplement qu'il y a une nette différence entre ce que nous avons appris au cours de notre séjour au centre culturel de Thiès et celui que nous avons l'habitude de voir sur le petit écran. Je veux parler des téléfilms dont la plupart ont été réalisés à la va-vite et sans aucune recherche approfondie sur les thèmes », note-t-il.

ABDOURAHMANE SARR GONZALES

FIN DU STAGE DE FORMATION
THÉÂTRALE À THIÈSLes formés montent sur la planche à
travers le Sénégal

Un stage de formation en art théâtral a eu lieu à Thiès, du 6 juillet au 11 août 2007, avec une combinaison de deux niveaux de stagiaires, le Cycle I constitué de novices en matière de théâtre, le Cycle II comprenant des professionnels dont la moitié est déjà confirmée. Le stage a été sanctionné par des représentations dramatiques. Tout ceci sous la direction artistique de Gilles-Souleymane Laubert.

Selon la fiche d'identité du projet, il est énoncé que «chaque année, des stages de formation et de réalisation sont ouverts à des jeunes comédiens en cours de formation ou à des comédiens plus aguerris de l'espace francophone de l'Afrique de l'Ouest et du Nord. Ils ont lieu avec le concours du Cafart et du Gie Baobab et Compagnies qui s'entourent de partenaires extérieurs et notamment de la Compagnie des Cris de Genève, dont le responsable est également professeur détenteur du certificat d'aptitude et responsable de la section art dramatique au Conservatoire National de Région d'Annecy.»

Organisés en cycles, avec validation des études, ces stages se déroulent au Sénégal et impliquent - pour les stagiaires sénégalais - de continuer une formation dans le courant de l'année suivante afin de consolider la formation acquise pendant le stage d'été. De février à mai 2007, il y a eu la recherche de fonds, la mise en place des partenariats et la mise en marche de l'administration. Du 1er au 30 juin 2007, c'est la préparation du stage et de l'intendance technique. Après le stage proprement dit, mettant en scène le Cycle I et le Cycle II, dans une tournée nationale, la période 2007-2008 sera destinée au suivi des stagiaires et à la tenue du Cycle III (création du spectacle «les Aveugles» en tournée internationale). Le Cneps de Thiès (Centre National d'Education Populaire Sportive) a accueilli ce stage, c'est un vaste complexe de salle, lieux d'habitation, dortoirs, réfectoire qui reçoit aussi

bien des jeunes d'équipes nationales, que des séminaires de formation pour adultes.

Pour l'essentiel, le fonctionnement du stage adopte les points focaux du schéma d'orientation pédagogique qui régit les Conservatoires Nationaux en France, mais en les adaptant aux réalités ouest-africaines. Les deux cycles de formation théâtrale sont un premier Cycle d'initiation et un second Cycle d'approfondissement et de professionnalisation. Ce second cycle, réservé aux jeunes comédiens possédant déjà de bonnes bases, et désireux de parfaire leur formation, a donné lieu à la (re)création de la pièce «Les Aveugles» alors que le cycle I, ouvert aux jeunes élèves ne possédant pas encore tous les rudiments du métier des planches et n'ayant pas un niveau élevé de lecture en français, a eu pour base des contes wolofs mis en scène de manière dramaturgique. Acquérir et entretenir une disponibilité corporelle et vocale, aborder le jeu théâtral, acquérir les bases d'une culture théâtrale et explorer divers modes et techniques du spectacle tels la danse traditionnelle et le chant folklorique, tels ont été les enjeux du jeu du Cycle I. Pour le Cycle II, il était question de l'approfondissement des acquis (Texte : «Les Aveugles», Maurice de Maeterlinck) tout en poursuivant l'entraînement corporel et vocal (danse contemporaine, voix parlée, voix chantée) et en privilégiant le travail d'interprétation (travail de scène du répertoire classique ou contemporain), avant d'aborder le travail scénique (création d'un spectacle) et d'approfondir la culture théâtrale (lecture de pièces du répertoire classique ou contemporain et compte-rendu oral des lectures).

Comme principes communs aux deux cycles, le corps, la voix, l'imaginaire, le rapport au texte ont été, au cours de la pratique théâtrale et de l'enseignement dispensés dans les stages, une culture de tous les temps et de tous les modes.

Avec Abdoulaye DIAKHATE à l'Administration et Tidiane M'Ballo à la Régie Plateau, Thiès, Saint-Louis et Louga ont pu voir les formés monter et démontrer leur savoir-faire et leur faire-savoir.

RÉSIDENCE DE CRÉATION À THIÈS

«Les aveugles» en chantier

Bientôt dans l'agenda théâtral du Sénégal d'abord, de l'Afrique ensuite et du monde artistique en général, la pièce «Les aveugles» chaussera des lunettes de voyant pour se montrer partout et montrer des comédiens issus aussi bien du pays de la téréngala que d'autres nations. Coup de projecteur sur une œuvre en re-création... et en

récréation.

Récréation du samedi soir à Thiès. On en profite pour décompresser, et faire un petit feu de camp en résidence. Cercle autour du feu, pour se raconter les histoires incroyables, mais vraies. « Et c'est ainsi que j'ai vu une chèvre blanche marcher sur ses pattes de derrière, comme une bipède, une dame de la haute société, un petit sac-à-main accroché à une de ses pattes de devant, avec ses sabots martelant les pavés de la voie et produisant un bruit de talons d'escarpins. Elle venait à ma rencontre, dans cette rue matinale déserte », raconte Carole, tremblotante encore à l'idée de revoir pareille scène. « Moi, j'aurais détaillé, malgré mon courage de guerrier, sans regarder derrière moi », ré-

plique Tindano. Et les autres histoires s'enchaîneront, pour cette veillée de conte. Carole Akpé Lokossou du Bénin, Tindano Mahamadou du Burkina Faso, Renaud Farakh du Liban, voilà les noms d'allochtones, les autochtones étant Marie-Anne Sadio, Abdou Khadir N'Gom, N'Deye Sine Sall et Mamadou Sene. Sept (7) comédiens, pour la plupart des Professionnels Confirmés, invités pour le deuxième cycle de la résidence de création qui se déroule actuellement à Thiès, un stage de réalisation qui prendra les mois de Juillet et d'Août et qui s'achèvera par la mise en route d'une pièce théâtrale avec les ingrédients nécessaires. Le premier cycle de ce stage comprend plus d'une vingtaine de jeunes comédiens sénégalais pur jus, à part un Nigérien-Nigérien, surnommé «bonbon sucré».

Le cycle 2 de ce stage est emballé dans la création dramatique (drama = action) d'une œuvre de M. de Maeterlinck, intitulée «Les Aveugles». On parle de création dramatique puisqu'il faut mettre en action et en activité des personnages de papier, faire preuve de création et de créativité en matière d'expression corporelle, créer et recréer des mouvements et des mimiques d'être dépourvus de vue. Ce qui n'est pas évident. Il

est question, pour ces comédiens confirmés, de s'imprégner d'abord du flux et du reflux qui mettent une empreinte sur chaque être par rapport à son essence, jusqu'à pénétrer si possible sa quintessence. Il ne s'agit pas de jouer simplement à l'aveugle, mais d'être dans la peau d'un aveugle, d'être couché comme un aveugle avec ses sens non aveuglés, de boucher l'espace comme un aveugle, de se doucher les lèvres comme un aveugle, de loucher comme un aveugle, de se moucher même comme un aveugle, de toucher du bois et de la canne comme un aveugle...

Et c'est le labeur que s'est assigné Gilles-Souleymane Laubert, le coordonnateur artistique de cette création. La direction technique est assurée par Tidiane M'Baillo, celle administrative est assumée par Abdoulaye Diakhaté. Le Gie Baobab et Compagnie du Sénégal, la Compagnie des Cris de Suisse, la Compagnie Les Empreintes du Burkina Faso, en partenariat avec le Cafart de Thiès, mettront donc un point d'honneur à présenter, au Théâtre National Daniel Sorano, en mi-Août/mi-Septembre, cette création «Les Aveugles». A voir par tout voyant...

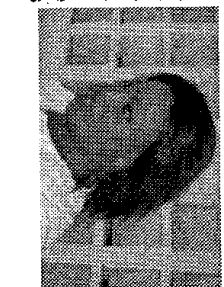
**PATRICK LIN GÉRARD
DJOSSOU**

FLORILÈGES D'ACTEURS

Quelques comédiens de la création «Les Aveugles»

N'Dèye Sine Sall

Comédienne sénégalaise, de la Troupe «Janxene», de Thiès, elle a pu tenir dans son rôle de vieille aveugle, même si elle n'a que la trentaine.



Marie-Anne Sadio

Comédienne sénégalaise qu'on ne présente plus, elle est du Théâtre National Daniel Sorano. Comme d'habitude, celle qui a joué le rôle-phare de «Nyone» et «24h de la vie d'une femme» n'a fait que monter qu'elle dégage en scène, en dépit de sa silhouette frêle. Major de sa promotion à l'École nationale des arts (Ena) du Sénégal, elle ne pouvait que donner le meilleur d'elle-même pour scotcher les touches qui la tourment trop gré, pour tenir devant un public. Elle traverse l'épave du théâtre, usé bien, africain, européen, toujours fidèle de sa Casamance terre chérie.

Comédienne béninoise, elle est une référence au Bénin et un peu partout, avec un Cv d'une dizaine de pages. Pas encore la trentaine, cette danseuse émérite, spécialiste de direction d'acteurs, rouie couramment l'anglais comme il n'est pas permis. Mère d'une petite fille dont la grossesse a servi dans une pièce théâtrale en Tunisie, elle est d'un courage inextinguible, maîtrisant ses émotions, même dans les douleurs les plus stridentes telles le décès de sa mère chérie il y a quelques mois. L'aveugle folle, c'est son rôle dans cette création, et certains spectateurs ont tellement cru qu'elle était vraiment aveugle et sérieusement folle qu'ils ont sursauté et presque détalé à Louga lorsqu'elle vint s'entretenir avec quelque un à la fin du spectacle.

Abdou Khadir Ngom

Comédien sénégalais, issu de la Troupe «Képaar Gui» basée à Thiès. La cinquantaine, il na paraît pas son âge.

Mamadou Sene

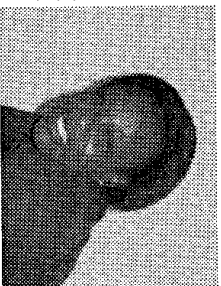
Comédien sénégalais, il fait partie du Groupe «Courrier du Rire» à Thiès. Il est relativement plus jeune, avec ses 23 allizés.

Renaud Farah

Comédien d'origine libanaise, il est le «toubab» qui sert de toubib pour atténuer l'éventuelle plaie que peut constituer cette création européenne jouée par des Africains, un toubab pas aussi toubab que cela dans la pièce.

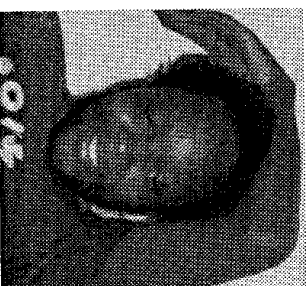
Carole Akpé Lokossou

Comédienne béninoise, elle est une référence au Bénin et un peu partout, avec un Cv d'une dizaine de pages. Pas encore la trentaine, cette danseuse émérite, spécialiste de direction d'acteurs, rouie couramment l'anglais comme il n'est pas permis. Mère d'une petite fille dont la grossesse a servi dans une pièce théâtrale en Tunisie, elle est d'un courage inextinguible, maîtrisant ses émotions, même dans les douleurs les plus stridentes telles le décès de sa mère chérie il y a quelques mois. L'aveugle folle, c'est son rôle dans cette création, et certains spectateurs ont tellement cru qu'elle était vraiment aveugle et sérieusement folle qu'ils ont sursauté et presque détalé à Louga lorsqu'elle vint s'entretenir avec quelque un à la fin du spectacle.



Mahamadou Tindano

Comédien burkinabé, il est meilleur en scène pour les Récitrates. 26 printemps, il navigue entre la Côte d'Ivoire et le Burkina-Faso, riant du port de Ouaga et du sahel d'Abidjan dans ses propos. Ses cheveux hisurés ne font aucune barrière à sa tête bien faite, le mettant dans la ligne des rares comédiens pouvant allier tristesse et allégresse dans leur expression corporelle, et dégager une impression d'humilité que seuls dégagent les grands. Tindano est un diplotodo. Comme on en fabrique plus.



INVITATION

Dans le cadre de Leur stage de formation théâtrale (hiver 2007)
Le CAFARI et la compagnie des cris

En partenariat avec

Le Centre Culturel Régional de Thiès vous convie au spectacle de restitution de fin de
stage « *les AVEUGLES* » de Maurice DE MAETERJCK
Mise en scène : GILLES SOULEYMANE LAUBERT avec des comédiens sénégalais,
burkinabé et Béninois.

Le lundi 13 Août à 18h au nouveau centre culturel régional de Thiès.
(NGUINTH)

Avec le Soutien de la Ville et du Canton de Genève, des commissions pour le développement et de la
solidarité et de l'Organisation Internationale de la Francophonie

www.compagniedescris.com

Présidente : Nadia Arlaud 96, route de Bellegarde GE-1284 Chancy CH

Coordinateur artistique : Gilles-Souleymane Laubert

Tel portable : CH + 41 (0)79 473 32 39// FR + 33 4 50 43 64 28// SN + 221 77 558 63 60

e-mail : cieDESCRIS@yahoo.fr

RAPPORT DE STAGE FINAL

ADDITIF JANVIER 2008

PRESENTATION DU SPECTACLE DANS DES ETABLISSEMENTS SCOLAIRES

giebaobabetcies@yahoo.fr



REPRESENTATION AU CENTRE CULTUREL DE THIES

DESTINATAIRES

- Commission de la solidarité -état de Genève
- Commission du développement -ville de Genève

CULTURE

LE MATIN - LUNDI 17 DÉCEMBRE 2007

TOURNÉE DE CONTES À THIÈS Les jeunes comédiens sur les cimaises

Dans le cadre de ses activités, le Centre africain de formation d'action et de recherche artistique (Cafart) initie une tournée de contes dans les établissements moyens secondaires de Thiès depuis le 12 décembre 2007.

Un stage des jeunes comédiens de Thiès, qui s'était tenu au mois de Juillet/ Août dans la capitale du rail sous la coupe du Cafart administré par Abdoulaye Diakhaté, de la compagnie des cris à Genève et de Gilles Souleymane Laubert. Une tournée de 4 jours est entamée dans les écoles, qui accueillent un spectacle tiré des œuvres de Lylia Kesteloot et Chérif Mbodj de l'Université de Dakar. Cette tournée permet aux comédiens de restituer, les pièces travaillées durant le stage mais aussi d'aller à la rencontre des élèves et professeurs dans un cadre convivial. Les professeurs et l'Inspection d'académie ont montré, l'intérêt qu'ils portent à ce projet surtout avec son volet pédagogique. Le conte non seulement fait partie du programme scolaire, mais constitue un patrimoine immatériel qu'il incombe de préserver à plus d'un titre. Le Centre Africain de Formation, d'Action et de Recherche Artistique a changé de directeur en la personne de Makha Seye, artiste chorégraphe et responsable de la tournée.

Le périple commencé depuis le 12 Décembre au lycée de Pout, a été bouclé le samedi 15 au collège Kocc Barma. Les huit comédiens qui font la tournée, sont sélectionnés dans plusieurs troupes de la région telles : Jankeen production, Soleil levant, Cercle du Cayor... Suite à l'affluence qu'a connue l'étape de Pout et d'Annexe Malick Sy, l'administration du Cafart compte mettre les bouchées doubles, pour la deuxième phase de cette tournée de contes prévue dans quelques mois. En cette fin d'année la cité du rail est bien servie sur le plan culturel.

MAMADOU BA (CORRESPONDANCE PARTICULIÈRE)



5

Centre Culturel de Thiès - 11/12/2007

Actualités

Avec les compagnies "Compagnie des Cris", Genève, GIE du Baobab & Cies, Dakar et CAFART, Thiès de Gilles-Souleymane LAUBERT, Marie-Anne SADIO, Abdoulaye DIAKHATE.

Au cours de l'été 2007 à Thiès -Sénégal- nous avons organisé un stage de formation bilingue (Français - Wolofs) pour des stagiaires théâtre - cycle I.

Comme support de travail nous avons choisis des contes Wolofs et déjà, à l'issue du stage de cet été, une représentation a été donnée au Centre Culturel.

Après un deuxième travail avec les animateurs du CAFART - Abdoulaye DIAKHATE et Makha SEYE c'est maintenant une série de représentations qui auront lieu dans les Lycées de Thiès et des environs

Le 12 à POUT - petite ville aux environs de Thiès

Le 13 au Lycée Malick SY de THIES

Le 14 au Lycée Ousmane NGOME de THIES

Le 15 au Lycée Kocce BARMA de THIES

Toutes les représentations ont lieu à 17 H.

Ce travail de formation a été rendu possible grâce aux subventionnements de la ville de Genève -commission pour le développement et de l'état de Genève - commission de la solidarité internationale.

Bien à vous,
Gilles-Souleymane LAUBERT

INFO : notre spectacle "Vingt-quatre heures de la vie d'une femme" de Stephan Zweig est invité au FITEHB de Cotonou. nous vous donnerons plus de détails

LAUBERT



Centre Culturel de Thiès

Centre Culturel de Thiès
Rue de la LibertéCentre Culturel de Thiès
Rue de la Liberté
33000 Thiès

4

Centre Culturel de Thiès
Rue de la Liberté

Centre Culturel de Thiès

Centre Culturel de Thiès
Rue de la LibertéCentre Culturel de Thiès
Rue de la Liberté
33000 Thiès

Centre Culturel de Thiès

Centre Culturel de Thiès

Centre Culturel de Thiès
Rue de la Liberté

Centre Culturel de Thiès

Centre Culturel de Thiès
Rue de la Liberté
33000 Thiès

Descriptif de la dernière tranche

A la suite de la formation entreprise cet été il avait été convenu avec les formateurs de notre partenaire - le CAFART, qu'ils continuent le travail entrepris pour arriver à donner des représentations du spectacle de formation « Les contes wolofs » dans le cadre des établissements scolaires de ville de Thiès.

Ce travail devait comprendre :

- remise à niveau du jeu- interprétation avec séances de travail en novembre et décembre avec les stagiaires
- mise en place de l'administration de cette tournée (prise de contact avec les chefs d'établissement, relations presse)
- mise en place technique de la tournée

Il s'agissait donc d'une activité entièrement gérée par les stagiaires et par les formateurs sénégalais que nous avons préparé à cette tâche.

Le rôle du coordinateur de la Compagnie des Cris se bornant à suivre le travail, pour à la suite faire quelques séances d'évaluation personnelle avec chacun des stagiaires et d'envisager les modalités de la continuité de notre action.

L'ensemble de ces objectifs ont été atteints.

REMISE A NIVEAU :

C'est le 15 août que nous avons terminé la première phase ; dès le 1^{er} Novembre (date de la reprises des cours au Sénégal) les formateurs- Abdoulaye Diakhaté et Makha Seye) ont réunis les stagiaires a ; avec eux et sur les indications qu'ils leur avaient été laissées ils ont repris toutes la série des exercices initiés durant l'été.

Un seul stagiaire n'a pas reconduit sa formation.

REPRESENTATIONS ; 4 ont eu dans les établissements scolaires chaque fois devant un minimum de 300élèves ; les représentations avaient lieu en plein air dans les préaux des lycées après les cours.

Un DVD -dont l'artisan est l'un des stagiaires! est joint a cet envoi... il témoigne de l'une des représentations..-Kocc barma du samedi 15/12/07

Pour ces représentations il a fallu assurer la logistique des déplacements, des repas, de l'entretien des costumes ; la prise de contact avec les chefs d'établissement, et la mise en place de la programmation -pas toujours simple en Afrique- a été conduite par nos partenaires.

Il faut noter que la formation transversale administrative que nous avons donné à Yero Ba- utilisation d'excel, mise en place d'un budget et sa conduite, relation avec la presse a permis la conduite administrative des actions de la deuxième tranche et ceci en parfaite autonomie.

LES TRAVAUX EN COURS : après plusieurs séances de travail et de rencontres - suivi de formation avec les stagiaires- nous avons établi un programme autour de la lecture- approfondissement- de l'improvisation, et de la danse.

C'est Makha SEYE - assistant de formation durant la première tranche qui prendra en charge la poursuite de cette formation durant l'année scolaire 2008

Dès Juin 2008 nous envisageons de reconduire d'un stage.

Nous vous ferons parvenir un dossier à ce sujet.



Une séance de travail
à gauche sur la photo: Gilles -Souleymane Laubert